

Fig. 1

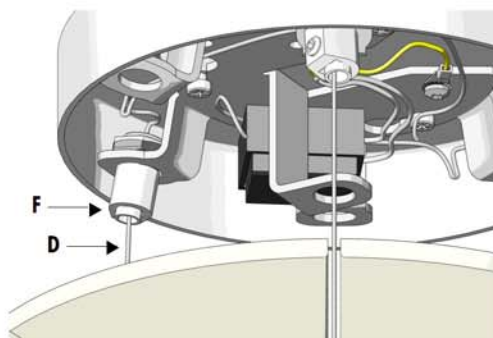


Fig. 2

AVVERTENZE (I)

Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.
Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicati nei dati di targa.
ARTEMIDE S.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza previa autorizzazione.

INSTALLAZIONE

Svitando la ghiera A eventualmente aiutandosi con la punta di un cacciavite inserito nell'apposita fessura, separare il rosone B dal fondello soffitto C facendolo scorrere sui cavetti D (fig. 1).
Determinare la distanza approssimativa a cui dovrà trovarsi il corpo illuminante rispetto al soffitto.
Riportare tale distanza sui tre cavetti D marcandola con un pennarello.
Svitare il grano F, fare scorrere il cavetto D fino al segno precedentemente marcato (fig. 2) e serrare il grano.
Ripetere l'operazione per gli altri due cavetti.

AVERTISSEMENTS (F)

Avant toute opération sur l'appareil, déconnecter la tension de réseau.
Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiqués dans la plaque des données.
ARTEMIDE S.p.a. décline toute responsabilité en cas de produits modifiés sans aucune autorisation.

INSTALLATION

Séparer le boîtier B du culot C en dévissant la bague A, au moyen de la pointe d'un tournevis inséré dans la fente adéquate et en faisant glisser le boîtier sur les câbles D (fig. 1).
Déterminer la distance approximative entre le corps lumineux et le plafond.
Marquer cette distance sur les trois câbles D avec un crayon-feutre.
Dévisser le goujon F, faire glisser le câble D jusqu'au point marqué auparavant (fig. 2) et serrer le goujon.
Répéter l'opération pour les deux autres câbles.

NOTE (EN)

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.
Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.
ARTEMIDE S.p.a. does not shoulder any responsibilities for products which are modified without prior authorisation.

INSTALLATION

Remove rosette B from base C by unscrewing ring nut A with the help of a screwdriver bit inserted in the proper slot and making the rosette slide on cables D (fig. 1).
Determine the approximate distance between the illuminating body and the ceiling.
Mark this distance with a felt-tip pen on the three cables D.
Loosen dowel F, let the cable D slide up to the previous mark (fig. 2) and tighten the dowel.
Repeat the operation for the other two cables.

VORSICHT (D)

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.
Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegeben Typ und Wert entsprechen.
ARTEMIDE S.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmigung geänderte Produkte an.

INSTALLATION

Den Ring A durch einen Schraubendreher aufschrauben, die Rosette B auf die 3 Litzen D laufen lassen und sie vom Boden C lösen (Abb. 1).
Den annähernden Abstand zwischen dem Beleuchtungskörper und der Decke berechnen. Diesen Abstand auf den drei Litzen D mit einem Farbstift kennzeichnen.
Den Dübel F aufschrauben, die Litze D bis zum vorher angegebenen Zeichen laufen lassen (Abb. 2) und den Dübel anziehen. Dieses Verfahren auch für die anderen zwei Litzen wiederholen.

ADVERTENCIA (E)

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato.
Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.
ARTEMIDE S.p.a. no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

INSTALACIÓN

Destornillando la abrazadera A, introduciendo, si fuera necesario, la punta de un destornillador en el agujero específico, separar la cobertura B de la placa base de techo C dejando que se deslice sobre los cables D (fig. 1).
Establecer la distancia aproximada entre el techo y el cuerpo de iluminación.
Marcar dicha distancia sobre los tres cables D mediante un rotulador.
Destornillar el tornillo sin cabeza F, dejar que el cable D se deslice hasta alcanzar el punto marcado anteriormente (fig. 2) y apretar el tornillo sin cabeza.
Repetir esta operación para los demás cables.

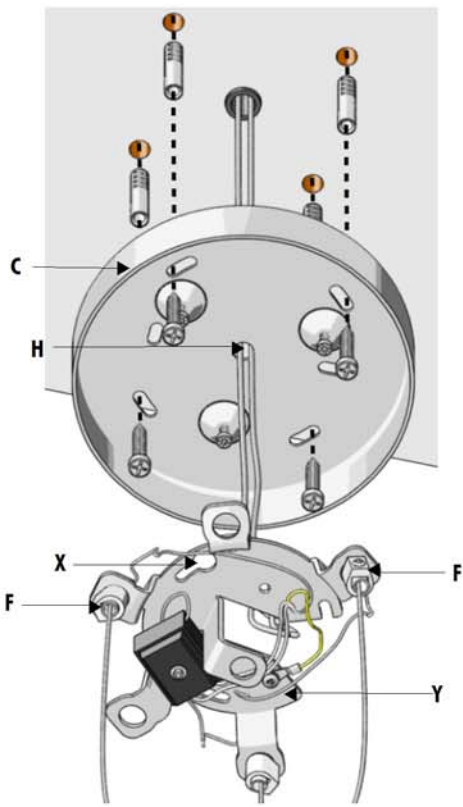


Fig.3

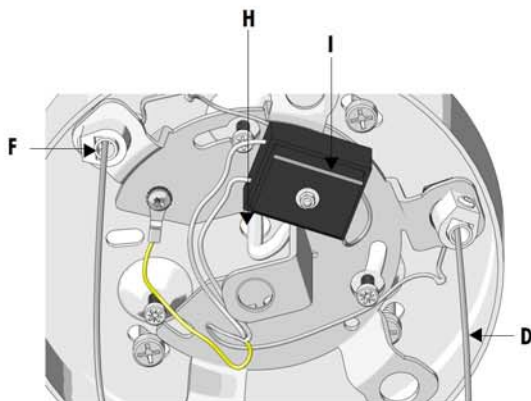


Fig.4

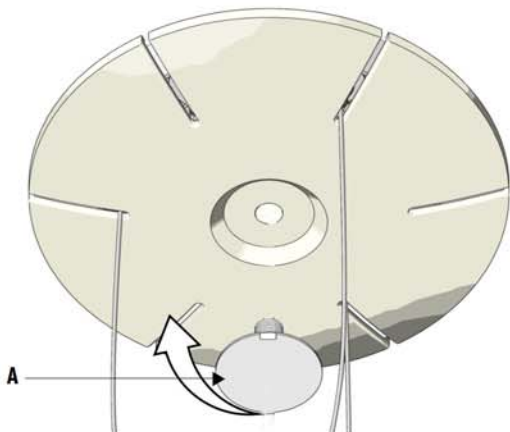


Fig.5

I

Segnare sul soffitto la posizione dei quattro fori del fondello C. Forare con punta di sezione adeguata al tassello ad espansione scelto. Far passare i cavi elettrici provenienti dal muro attraverso il foro H del fondello C, fissarlo al soffitto.

Posizionare la piastra Y sul fondello C attraverso le asole X e stringere le viti dopo aver ruotato la piastra. Eseguire collegamenti elettrici all'apposito morsetto I, dopo aver rimosso la copertura, collegando il cavo di messa a terra in corrispondenza al simbolo . Se fosse necessario bilanciare l'apparecchio, allentare uno dei tre fermi F, far scorrere il cavo, riavvitare il fermo di sicurezza F. Arrotolare l'eventuale eccedenza dei cavi di alimentazione e stivarla all'interno del fondello C; chiudere il tutto con il rosone B, serrare la ghiera A.

F

Marquer sur le plafond la position des quatre trous du culot C. Percer au moyen du foret approprié à la cheville à expansion choisie. Faire passer les câbles électriques sortant du mur à travers le trou H du culot C et le fixer au plafond.

Positionner la plaque Y sur le culot C à travers les trous X et, après avoir tourné la plaque, serrer les vis. Après avoir enlevé la couverture, brancher à la borne adéquate I en connectant le câble de mise à la terre près du symbole . Au cas où il serait nécessaire de balancer la lampe, desserrer un des trois arrêts F, faire glisser le câble et revisser l'arrêt de sécurité F. Enrouler les câbles d'alimentation excédentaires et les placer à l'intérieur du culot C; fermer tout l'ensemble à l'aide du boîtier B et serrer la bague A.

EN

Mark on the ceiling the position of the four holes of bottom plate C. Drill with the proper drill for the chosen screw anchor. Let the electric cable coming from the wall go through the hole H of bottom plate C and fix it to the ceiling.

Position the plate Y on bottom plate C by means of slots X and tighten the screws after turning the plate. Connect the wires to terminal I, after removing the covering, by connecting the ground cable near the proper symbol . In case the lamp should be balanced, loosen one of the three retainers F, make the cable slide, screw the retainer F again. Roll the exceeding supply cables and put them inside bottom plate C; close the whole with rosette B, tighten ring A.

D

Die Position der vier Löcher des Bodens C auf der Decke kennzeichnen. Mit einem Bohrer dem gewählten Spreizdübel entsprechend durchbohren. Die aus der Mauer kommenden Stromkabel durch das Loch H des Bodens C durchlegen und ihn an der Decke befestigen.

Positionieren Sie die Platte Y durch die Ösen X am Boden C und ziehen Sie die Schrauben nach der Drehung der Platte fest. Nach der Entfernung der Bedeckung die Anschlüsse bei der geeigneten Klemme I bei Verbindung des Erdungskabels neben dem Symbol vornehmen. Wenn die Lampe ausgeglichen werden soll, einen der drei Feststeller F lösen, das Kabel ablaufen und den Feststeller F wieder anschrauben.

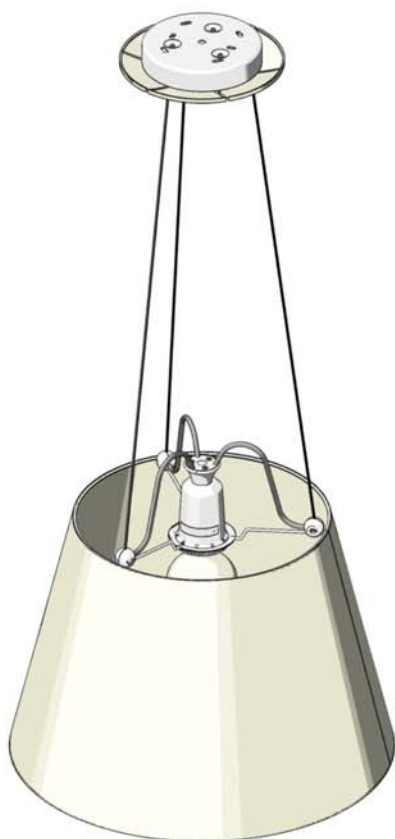
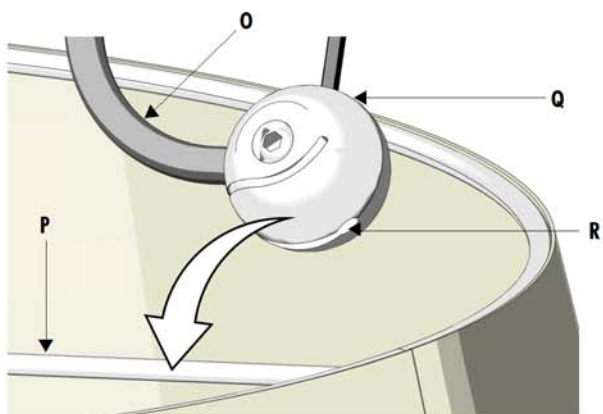
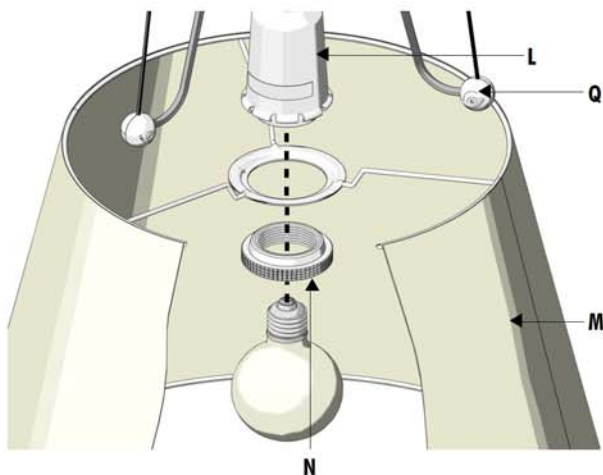
Die überschüssigen Versorgungskabel einrollen und sie in den Boden C legen; das Ganze mit der Rosette B schließen und den Ring A spannen.

E

Marcar en el techo la posición de los cuatro agujeros de la placa base C. Perforar utilizando una punta adecuada para el tipo de ancla de tornillo utilizada. Dejar que los cables eléctricos procedentes de la pared pasen a través del agujero H de la placa base C, fijarlo al techo.

Poner la placa Y sobre la placa base C mediante las ranuras X y apretar los tornillos después de haber girado la placa. Efectuar las conexiones eléctricas al borne I, después de haber quitado la cobertura, conectando la tierra donde se encuentra el símbolo . Si fuera necesario balancear el aparato, aflojar uno de los tres dispositivos de fijación F, hacer deslizar el cable, atornillar nuevamente el dispositivo de fijación de seguridad F.

Enrollar la parte excedente de los cables de alimentación y ponerla en la placa base C; cerrar el conjunto con la cobertura B, apretar la tuerca moleteada A.



I

Posizionare il diffusore M sul portalampada L bloccandolo con la ghiera N. Allineare il tubetto O con le razze P del paralume. Agganciare le sferette Q sulle aste del diffusore mediante l'apposito intaglio R spingendole fino allo scatto. Avvitare la lampadina.

F

Positionner le diffuseur M sur la douille L en le bloquant à l'aide de la bague N. Aligner le tuyau O avec les rayons P de l'abat-jour. Accrocher les billes Q sur les tiges du diffuseur au moyen de la fente adéquate R en les poussant jusqu'à le déclenchement. Visser l'ampoule.

EN

Position diffuser M on lamp holder L by blocking it by means of ring nut N. Align tube O with supports P of the lampshade. Hook balls Q to the diffuser rods by means of proper slot R by pushing then until they click. Insert the bulb.

D

Den Diffusor M auf die Lampenfassung L positionieren und ihn durch den Ring N blockieren. Das Rörchen O den Stützen P des Lampenschirms anreihen. Die Kügel Q auf die Stangen des Diffusors durch die passende Kerbe R einklinken. Die Glühbirne hineinstecken.

E

Poner el difusor M sobre el portalámpara L bloqueándolo con la abrazadera N. Alinear el tubo O con los radios P de la pantalla. Enganchar las bolas Q a las varillas del difusor mediante la ranura R empujándolas hasta su bloqueo. Atornillar la bombilla.

LAMPADINA
AMPOULE
BULB
GLÜHLAMPE
BOMBILLA

max. 1x150W E27 IAG
max. 1x150W E27 HSG

Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni	Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur	General warnings for indoor light fittings	Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume	Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior
--	---	---	---	--

Il simbolo indica l'ideoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont destinés pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.



The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-flammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.

Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T 2006/95/CE soddisfano i requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".



Tous les produits ARTEMIDE appartenant au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T 2006/95/CE remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T 2006/95/CE meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T 2006/95/CE, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE" Kennzeichen.

Todos los productos ARTEMIDE que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea de baja tensión B.T 2006/95/CE cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

- Il numero racchiuso nel simbolo indica la distanza minima in metri alla quale vanno posti gli oggetti da illuminare. La distanza viene misurata sull'asse ottico dell'apparecchio o della lampada più vicina all'oggetto illuminato.

- Le numéro renfermé dans le symbole indique la distance minimal en mètres à respecter pour la mise en place des objets à illuminer. La distance est mesurée sur l'axe optique de l'appareil de la part de l'appareil ou de la lampe plus près de l'objet illuminé.

- The number enclosed within the symbol indicates the minimum distance in metres to which the object to be illuminated should be placed. The distance is measured on the axis of vision of the fixture from the fixture side or from the lamp nearer to the illuminated object.

- Die im Symbol enthaltene Nummer bezeichnet die mindeste Entfernung auf Meter, zu der die beleuchtenden Gegenstände gesetzt werden sollen. Die Entfernung wird auf der Zielachse des Geräts aus der Seite des Geräts oder der Leuchte, die näher zum beleuchteten Gegenstand steht, ausgemessen.

- El número encerrado en el símbolo indica la distancia mínima en metros para colocar los objetos que se deben iluminar. La distancia se mide sobre el eje óptico del aparato desde la parte del aparato o de la lámpara más cercana al objeto iluminado.



Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter à n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento.

Attenzione: la sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: la sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Warning: this equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Cuidado: la seguridad del aparato está garantizada sólo siguiendo las instrucciones. Por lo tanto es necesario guardarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



Artemide

via Bergamo, 18

20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA

tel. 02935181 ca.

fax 0293590254 - 93590496

sito internet: www.artemide.com

P.I. 00846890150

